

【未オーバーホール(分解洗浄)商品使用のリスクについて】

【 Risks of Using Without Overhaul 】

お客様の大切なヴィンテージ時計は、精密な機械式ムーブメントで動いています。

そのため定期的なオーバーホール（分解清掃・注油・調整）を行わずに使用すると、以下のようなリスクが生じます。

**Your valuable vintage watch is powered by a precise mechanical movement.
If used continuously without regular overhaul
(disassembly, cleaning, lubrication, adjustment), the following risks may occur.**

1. 潤滑油の劣化 / Degradation of Lubrication Oils

時計内部の潤滑油は数年で乾燥・変質します。そのまま使用すると金属同士が直接擦れ合い、歯車や軸が摩耗し、後の修理費用が大きく膨らみます。

The oils inside the movement dry out or deteriorate over the years. Without lubrication, metal parts rub directly against each other, causing wear and damage, leading to significantly higher repair costs.

2. 部品破損の可能性 / Risk of Component Damage

摩耗やサビを放置すると、ゼンマイ・歯車・軸受けが折損するリスクがあります。

ヴィンテージ時計は部品の入手が難しいため、修理不能になる場合もあります。

If wear or rust is left untreated, mainsprings, gears, or pivots may break. Replacement parts for vintage watches are difficult to obtain, and repairs may become impossible

3. 精度の低下 / Decline in Accuracy

時間が大きく狂う、止まりやすいなど、実用性が損なわれていきます。「まだ動いている」ように見えても内部では劣化が進行しているケースが多く見られます。

Accuracy declines, with the watch losing or gaining significant time, or stopping altogether. Even if the watch appears to be running, internal deterioration is often progressing.

4. 防水性能の喪失 / Loss of Water Resistance

ケースやパッキンの劣化により、防水性能はほぼ失われています。

湿気や水分の侵入で文字盤や針が腐食・変色し、取り返しのつかないダメージにつながります。

Aging of the case and gaskets results in the loss of water resistance. Moisture ingress can cause corrosion or discoloration of the dial and hands, leading to irreparable damage.

5. 資産価値の低下 / Decrease in Asset Value

オリジナル部品が摩耗・破損して交換が必要になると、コレクター価値は下がります。

If original parts wear out or break and must be replaced, the watch loses collector value.

オーバーホール（分解洗浄）未実施の商品をお持ち帰りになる方は半年以内に当店にお持ち込み頂き初回の無料オーバーホールをご利用ください。早めの実施をお勧めいたします。

We recommend scheduling an overhaul as soon as possible.

FIRE KIDS